

**Генеральная Ассамблея**

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
3 December 2010

Original: English

Шестой комитет**Краткий отчет о 27-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 5 ноября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Пикко..... (Монако)**Содержание**

Заявление Председателя Генеральной Ассамблеи

Пункт 77 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии
(*продолжение*)Пункт 75 повестки дня: Ответственность государств за международно-противоправные деяния (*продолжение*)Пункт 76 повестки дня: Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)Пункт 80 повестки дня: Дипломатическая защита (*продолжение*)Пункт 81 повестки дня: Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда (*продолжение*)Пункт 82 повестки дня: О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов (*продолжение*)Пункт 83 повестки дня: Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 78 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (*продолжение*)

Пункт 86 повестки дня: Охват и применение принципа универсальной юрисдикции (*продолжение*)

Пункт 84 повестки дня: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (*продолжение*)

Пункт 107 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (*продолжение*)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Заявление Председателя Генеральной Ассамблеи

1. **Председатель** предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи выступить перед членами Шестого комитета.

2. **Г-н Дайсс** (Швейцария), Председатель Генеральной Ассамблеи, говорит, что работа главных комитетов имеет существенно важное значение не только потому, что содействует работе Генеральной Ассамблеи, предоставляя необходимую информацию, но и позволяет ей действовать более эффективно. Распределение работы между комитетами и пленарными заседаниями является важным вопросом, который заслуживает дальнейшего рассмотрения в рамках пункта повестки дня об активизации работы Генеральной Ассамблеи. Эффективная и конструктивная работа комитетов необходима для активизации работы Генеральной Ассамблеи в целом и для оказания ей поддержки в выполнении возложенной на нее миссии.

3. Касаясь содержания работы Шестого комитета, оратор отмечает, что Комитет всегда отличался способностью решать острые вопросы, что требует большого умения и понимания их особенностей. Учитывая, что в прошлом Комитет смог добиться весомых результатов по таким ключевым и сложным вопросам, как терроризм, оратор уверен, что и при рассмотрении новых тем, стоящих на его повестке дня, в частности, верховенства права на национальном и международном уровнях, он сможет достичь аналогичных результатов. Эти результаты заложат основу для укрепления и более широкого признания деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций. Оратор надеется, что Комитет завершит свою работу в соответствии с графиком.

Пункт 77 повестки дня: Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок третьей сессии (продолжение) (A/C.6/65/L.4-L.7)

4. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной

торговли о работе ее сорок третьей сессии (A/C.6/65/L.4).

5. **Г-н Кёлер** (Австрия) объявляет, что авторами проекта резолюции A/C.6/65/L.4 выступили Армения, Литва, Мадагаскар, Польша и Республика Молдова.

6. *Проект резолюции A/C.6/65/L.4 принимается.*

7. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции, касающийся Арбитражного регламента Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, пересмотренного в 2010 году (A/C.6/65/L.5).

8. *Проект резолюции A/C.6/65/L.5 принимается.*

9. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции, касающийся Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспечительным сделкам: Дополнение, касающееся обеспечительных прав в интеллектуальной собственности (A/C.6/65/L.6).

10. *Проект резолюции A/C.6/65/L.6 принимается.*

11. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции, касающийся Части третьей Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности (A/C.6/65/L.7).

12. *Проект резолюции A/C.6/65/L.7 принимается.*

Пункт 75 повестки дня: Ответственность государств за международно-противоправные деяния (продолжение) (A/C.6/65/L.8)

13. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.6/65/L.8.

14. *Проект резолюции A/C.6/65/L.8 принимается.*

Пункт 76 повестки дня: Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.6/65/L.3)

15. **Г-жа Телалиан** (Греция), представляя от имени Бюро проект резолюции A/C.6/65/L.3, говорит, что его текст аналогичен тексту резолюции 64/110 Генеральной Ассамблеи; были внесены некоторые изменения и корректировки технического характера. Предпоследний пункт преамбулы является новым, и в последний пункт

преамбулы были вставлены слова “continue to”. В пункте 1 постановляющей части ссылка на Рабочую группу по вопросам уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций была заменена ссылкой на доклад Генерального секретаря (A/65/185), который Генеральная Ассамблея принимает к сведению. В пункт 8 были внесены незначительные изменения с целью указать, что Генеральная Ассамблея подтверждает принятое в ее резолюции 64/110 решение продолжить рассмотрение доклада Группы экспертов по правовым вопросам на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках Рабочей группы Шестого комитета.

16. Пункт 10 является новым, а в пункте 16 повторяется просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции. Соответственно, из текста проекта резолюции A/C.6/65/L.3 была изъята ссылка на пункт 17 резолюции 64/110. В соответствии с пунктом 18, Генеральная Ассамблея включит этот пункт повестки дня в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии. И наконец, вновь подтверждая важные меры и механизмы доведения до сведения, предусмотренные в резолюциях 62/63, 63/119 и 64/110, проект резолюции будет содействовать обеспечению уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, одновременно предоставляя государствам дополнительное время для того, чтобы подумать о принятии дальнейших возможных мер для решения этой проблемы.

17. *Проект резолюции A/C.6/65/L.3 принимается.*

Пункт 80 повестки дня: дипломатическая защита (продолжение) (A/C.6/65/L.9)

18. **Г-жа Шуркова** (Словакия), представляя устный доклад о работе Рабочей группы по вопросу о дипломатической защите, говорит, что Рабочая группа провела одно заседание, 20 октября 2010 года. Во время этого заседания члены Группы выразили разные взгляды относительно рекомендации Комиссии международного права о разработке международной конвенции на основе проектов статей о дипломатической защите. Они также обсудили проект резолюции,

основывающийся в основном на тексте резолюции 62/67 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 2007 года, который может быть представлен на рассмотрение Шестого комитета по данному пункту повестки дня.

19. **Председатель** говорит, что, насколько она понимает, Комитет желает принять к сведению доклад Рабочей группы по вопросу о дипломатической защите.

20. *Решение принимается.*

21. **Г-жа Шуркова** (Словакия), представляя проект резолюции A/C.6/65/L.9 от имени Бюро, говорит, что за основу проекта взят текст резолюции 62/67 Генеральной Ассамблеи, в который были внесены некоторые изменения. Первый пункт преамбулы является новым; во второй и в пятый пункты преамбулы были внесены некоторые редакционные изменения технического характера.

22. *Проект резолюции A/C.6/65/L.9 принимается.*

Пункт 81 повестки дня: Рассмотрение вопроса о предотвращении трансграничного вреда от опасных видов деятельности и распределении убытков в случае такого вреда (продолжение) (A/C.6/65/L.13)

23. **Г-н Пак Чхуль Чжу** (Республика Корея), представляя проект резолюции A/C.6/65/L.13 от имени Бюро, говорит, что в основу текста проекта положена предыдущая резолюция по этой теме. Некоторые пункты преамбулы были сокращены без внесения каких-либо существенных изменений, и единственным новым элементом в пунктах постановляющей части является просьба к Генеральному секретарю представить подборку решений международных судов, трибуналов и других органов, содержащих ссылки на статьи о предотвращении трансграничного вреда и принципы о распределении убытков в случае такого вреда.

24. *Проект резолюции A/C.6/65/L.13 принимается.*

Пункт 82 повестки дня: О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов (продолжение) (A/C.6/65/L.15)

25. **Г-н Лундквист** (Швеция), представляя проект резолюции A/C.6/65/L.15, объявляет, что его авторами стали Беларусь, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Гондурас, Доминиканская Республика, Замбия, Камбоджа, Латвия, бывшая югославская Республика Македония, Монголия, Украина, Уругвай, Эквадор и Япония.

26. Этот пункт повестки дня первоначально был внесен с целью призвать государства, не являющиеся сторонами Дополнительных протоколов, рассмотреть вопрос об их ратификации или о присоединении к ним, и подтвердить ценность установленных гуманитарных норм, относящихся к вооруженным конфликтам. В то время как эти цели в равной степени остаются в силе, сфера охвата была постепенно расширена, с тем чтобы учесть последующие события в области международного права в целом.

27. В основу текста проекта положен текст резолюции 63/125 Генеральной Ассамблеи, в который внесены некоторые дополнения. В десятом пункте преамбулы отмечается, что Совет Безопасности в резолюции 1894 (2009) рассмотрел возможность использования Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов для сбора информации о предполагаемых нарушениях применимых норм международного права, касающихся защиты гражданских лиц. В четырнадцатом пункте преамбулы приветствуется проведение различных заседаний высокого уровня и семинаров, организованных для празднования шестидесятой годовщины принятия Женевских конвенций. Пятнадцатый пункт преамбулы содержит призыв к государствам-членам принять активное участие в тридцать первой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, которая состоится в Женеве в ноябре 2011 года. В шестнадцатом пункте преамбулы отмечаются вступление в силу 1 августа 2010 года Конвенции по касетным боеприпасам и текущие переговоры по предложению по этому вопросу в контексте Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. В девятнадцатом пункте преамбулы отмечаются поправки к Римскому статуту, принятые на Конференции по обзору в 2010 году.

28. В пункте 12 государствам-членам сейчас рекомендуется при препровождении Генеральному секретарю информации уделять основное внимание новым событиям и мероприятиям, имевшим место в течение отчетного периода. В пункте 13 государствам-членам рекомендуется изучить пути содействия процессу представления такой информации и рассмотреть возможность разработки руководящих принципов или вопросника для этой цели.

29. *Проект резолюции A/C.6/65/L.15 принимается.*

Пункт 83 повестки дня: Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (*продолжение*) (A/C.6/65/L.14)

30. **Г-н Хаапса** (Финляндия), представляя проект резолюции A/C.6/65/L.14, объявляет, что его авторами стали Албания, Канада, Китай, Литва, Малайзия, бывшая югославская Республика Македония, Мальта и Тринидад и Тобаго.

31. Цель проекта резолюции – подчеркнуть необходимость того, чтобы все государства принимали меры по предотвращению актов, направленных против дипломатических и консульских представительств и представителей. В пункте 1 приветствуется доклад Генерального секретаря, на основе которого в проект был внесен ряд новых элементов. В четвертый пункт преамбулы сейчас включена фраза «новыми и повторяющимися актами насилия», с тем чтобы подчеркнуть непрерывный характер этой проблемы. В девятом пункте преамбулы подчеркивается обязанность государств своевременно принимать меры. Пункт 5 включает сейчас ссылки на меры превентивного характера и своевременный обмен информацией. В пункте 10 делается новый акцент на обязательствах государств по представлению сообщений. Другие изменения носят технический характер.

32. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Габон, Гвинея и Нигерия.

33. *Проект резолюции A/C.6/65/L.14 принимается.*

Пункт 78 повестки дня: Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права (продолжение) (A/C.6/65/L.16)

34. **Г-н Аппреку** (Гана), представляя проект резолюции A/C.6/65/L.16 от имени Бюро, говорит, что после широкого обсуждения этой темы он хотел бы внести несколько устных поправок. В пункте 2 следует исключить слова “новых” и “специально”. В конце пункта следует добавить следующую формулировку: «и в этой связи призывает государства, межправительственные организации, международные финансовые институты, учреждения-доноры, неправительственные организации и физические и юридические лица вносить добровольные взносы в ее Целевой фонд». В пункте 6 следует исключить слова «принимая во внимание положения пункта 65 его доклада».

35. За основу текста проекта взят текст резолюции 64/113 Генеральной Ассамблеи, в который был внесен ряд новых элементов. В новом пятом пункте преамбулы с озабоченностью отмечается сокращение бюджета по программам на стипендии для развивающихся стран. Пункт 6 включает сейчас ссылку на региональные курсы по международному праву и Библиотеку аудиовизуальных материалов по международному праву.

36. В пункте 13 выражается признательность Отделу кодификации за меры по экономии ресурсов, предпринятые в отношении Программы стипендий в области международного права. В пункте 16 приветствуются усилия Отдела кодификации по активизации и проведению региональных курсов. В пункте 17 выражается признательность Республике Корея и Эфиопии за то, что они согласились стать принимающими сторонами таких курсов.

Пункт 86 повестки дня: Охват и применение принципа универсальной юрисдикции (продолжение) (A/C.6/65/L.18)

37. **Г-н Аппреку** (Гана), представляя проект резолюции A/C.6/65/L.18 от имени Бюро, говорит, что за основу проекта взят текст резолюции 64/117. В одном из новых пунктов преамбулы признаются расхождения во мнениях, выраженных

государствами, и необходимость дальнейшего рассмотрения, с тем чтобы добиться более глубокого понимания этой темы. В другом пункте отмечается выраженное государствами мнение о том, что легитимность и целесообразность реализации универсальной юрисдикции наиболее эффективным образом обеспечиваются ее ответственным и осмотрительным применением в соответствии с международным правом.

38. В пункт 2 постановляющей части сейчас включено решение об учреждении на предстоящей сессии рабочей группы Комитета. Предполагается, что Секретариат подготовит подборку договоров и решений международных трибуналов, имеющих отношение к деятельности рабочей группы. В соответствии с пунктом 3, предложение представить информацию Генеральному секретарю, которое ранее касалось государств-членов, теперь относится и к «соответствующим наблюдателям, в зависимости от обстоятельств». Подразумевается, что эта фраза включает представителей Палестины, Святейшего Престола, Международного комитета Красного Креста и ИНТЕРПОЛа.

Пункт 84 повестки дня: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (продолжение) (A/C.6/65/L.12)

39. **Г-н Салем** (Египет), представляя проект резолюции A/C.6/65/L.12, говорит, что за основу проекта взят текст резолюции 64/115 Генеральной Ассамблеи, в который внесены изменения технического характера и ряд новых элементов. В новом пункте 5 принимаются к сведению новые темы, предложенные на последней сессии Специального комитета. В пункте 12 сейчас содержится призыв к Генеральному секретарю заняться, в частности, вопросом об устраниении отставания в подготовке тома III «Справочника по практике органов Организации Объединенных Наций».

Пункт 107 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (продолжение) (A/C.6/65/L.10)

40. **Г-жа Родригес-Пинеда** (Гватемала), заместитель Председателя Рабочей группы по вопросу о мерах по ликвидации международного терроризма, представляя доклад Рабочей группы

(A/C.6/65/L.10), говорит, что в приложении I приводится текст преамбулы и статей 1, 2 и 4 – 27 проекта всеобъемлющей конвенции о международном терроризме. Этот текст включает различные тексты, которые содержались в приложениях к докладу Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, о работе его шестой сессии (A/57/37 и Согл.1), и в нем представлены последующие события. Он отражает этап рассмотрения, достигнутый Рабочей группой к настоящему времени, и будет предметом дальнейших обсуждений. В текст внесены редакционные изменения технического характера с целью привести его формулировки в соответствие с теми, которые приняты в антитеррористических документах, разработанных и принятых Специальным комитетом и Шестым комитетом.

41. В приложении II отражены в хронологическом порядке тексты различных письменных предложений по поводу нерешенных вопросов, работа над которыми продолжается в течение ряда лет. Рабочая группа сейчас находится на перепутье; Шестой комитет должен предоставить руководящие указания относительно того, как лучше всего осуществлять дальнейшую работу.

42. **Г-н Ади** (Сирийская Арабская Республика), выступая от имени Организации Исламская конференция, говорит, что хотел бы высказать оговорку в связи с изменением номера первоначального проекта статьи 18 на проект статьи 3, которое не было согласовано в Рабочей группе. Хотя Организация Исламская Конференция присоединится к консенсусу, тем не менее, этот вопрос, вызывающий озабоченность, и другие нерешенные вопросы следует обсудить еще раз в надлежащее время.

43. *Комитет принимает к сведению доклад Рабочей группы (A/C.6/65/L.10).*

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.